

Spis treści | Contents

Dwie krople	4
Two Drops	5
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Nike która się waha	6
Nike Who Hesitates	7
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Trzy studia na temat realizmu	10
Three Studies on the Subject of Realism	11
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Pięciu	16
Five Men	17
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Ofiarowanie Ifigenii	22
The Sacrifice of Iphigenia	23
(translation Alissa Valles)	
Apollo i Marsjasz	24
Apollo and Marsyas	25
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Jonasz	30
Jonah	31
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Tren Fortynbrasa	34
Elegy of Fortinbras	35
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	

Studium przedmiotu	38
Study of the Object	39
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Kamyk	48
Pebble	49
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Na marginesie procesu	50
In the Margin of a Trial	51
(translation Alissa Valles)	
Przesłuchanie anioła	52
Preliminary Investigation of an Angel	53
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Sprawozdanie z raju	56
Report from Paradise	57
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Curatia Dionisia	58
Curatia Dionisia	59
(translation Alissa Valles)	
Dlaczego klasycy	60
Why the Classics	61
(translation Czesław Miłosz & Peter Dale Scott)	
Pan Cogito obserwuje w lustrze swoją twarz	64
Mr Cogito Studies His Face in the Mirror	65
(translation Alissa Valles)	
Pan Cogito rozmyśla o cierpieniu	68
Mr Cogito Reflects on Suffering	69
(translation Alissa Valles)	

Rozmyślania Pana Cogito o odkupieniu	72
Mr Cogito's Reflections on Redemption	73
(translation Alissa Valles)	
Pan Cogito szuka rady	74
Mr Cogito Seeks Advice	75
(translation Alissa Valles)	
Przesłanie Pana Cogito	78
The Envoy of Mr Cogito	79
(translation Alissa Valles)	
Dawni Mistrzowie	82
Old Masters	83
(translation Alissa Valles)	
Do Ryszarda Krynickiego – list	86
To Ryszard Krynicki—A Letter	87
(translation Alissa Valles)	
Pan Cogito o cnocie	90
Mr Cogito on Virtue	91
(translation Alissa Valles)	
Przecucia eschatologiczne Pana Cogito	94
Mr Cogito's Eschatological Premonitions	95
(translation Alissa Valles)	
Potęga smaku	102
The Power of Taste	103
(translation Alissa Valles)	
Przemiany Liwiusza	106
Livy's Metamorphoses	107
(translation Alissa Valles)	

Wstyd	112
Shame	113
(translation Alissa Valles)	
Czułość	114
Tenderness	115
(translation Alissa Valles)	
Z nienapisanej teorii snów	116
From an Unwritten Theory of Dreams	117
(translation Alissa Valles)	
Mandelsztam	120
Mandelstam	121
(translation Alissa Valles)	
Posłowie	123
(tłumaczył Piotr Tarczyński)	
Afterword	129
O tłumaczeniu	135
(tłumaczył Piotr Tarczyński)	
On the Translation	135